

Статья 29

Прекращение действия

Настоящее Соглашение остается в силе на неограниченный срок, однако любое из Договаривающихся Государств может прекратить его действие путем письменного уведомления другого Договаривающегося Государства по дипломатическим каналам о прекращении действия после истечения 5 лет с даты вступления его в силу при условии, что такое уведомление будет передано 30 июня или до 30 июня любого календарного года. В таком случае настоящее Соглашение прекращает действовать в отношении доходов, полученных за налоговые годы, начавшиеся 1 января или после 1 января календарного года, следующего за годом, в котором передано уведомление о прекращении его действия.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в г. " " 201 г. в двух экземплярах, каждый на русском, китайском и английском языках, все тексты имеют одинаковую силу. В случае расхождения при толковании будет применяться текст на английском языке.

За Правительство

Российской Федерации

За Правительство

Китайской Народной Республики

Проект

ПРОТОКОЛ

к Соглашению между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики об избежании двойного налогообложения и о предотвращении уклонения от налогообложения в отношении налогов на доходы

При подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики об избежании двойного налогообложения и о предотвращении уклонения от налогообложения в отношении налогов на доходы (далее - Соглашение) нижеподписавшиеся согласились, что нижеследующие положения составят неотъемлемую часть Соглашения:

1. Термин "политические подразделения" в Соглашении применительно к Российской Федерации означает субъекты Российской Федерации, которые определяются в качестве таковых в соответствии с законодательством Российской Федерации.
2. Термин "доля участия в капитале составляет не менее чем 80000 евро", указанный в пункте 2 статьи 10 Соглашения, означает, что валовая сумма единовременной инвестиции или ряда последовательных инвестиций в компанию либо единовременного приобретения или ряда последовательных приобретений акций компании составляет 80000 евро или более.
3. Термин "постоянная база" в Соглашении означает постоянное место, через которое физическое лицо оказывает свои независимые личные услуги.
4. Любой документ, полученный в соответствии со статьей 26 настоящего Соглашения, или сертификат о постоянном местопребывании, выданный компетентным органом Договаривающегося Государства или его уполномоченным представителем, не требует легализации или апостиля для целей применения в другом Договаривающемся Государстве, включая использование в судах или административных органах.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящий Протокол.

Совершено в г. " " 201 г. в двух экземплярах, каждый на русском, китайском и английском языках, все тексты имеют одинаковую силу. В случае расхождения при толковании будет применяться текст на английском языке.

За Правительство

Российской Федерации

За Правительство

Китайской Народной Республики
